

TEROSON[®]

TEROSON ET Multipress

Bestillingskode: IDH 142241

Bruksanvisning



Innholdsfortegnelse

TEROSON ET Multipress

1 Vær oppmerksom på følgende.....	3
1.1 Fremhevede seksjoner.....	3
1.2 Varer som leveres.....	3
1.3 For din sikkerhet.....	4
1.4 Bruksområde (tiltenkt bruk).....	4
2 Beskrivelse.....	5
2.1 Driftsteori.....	5
2.2 Betjeningselementer og tilkoblinger.....	5
3 Tekniske data.....	6
4 Installasjon.....	6
4.1 Miljø- og driftsforhold.....	6
4.2 Tilkobling.....	6
5 Drift.....	6
5.1 Klargjør overflaten for påføring/sprøyting.....	6
5.2 Klargjør kassetten.....	7
5.3 Oppstart for spraydispensering.....	8
5.4 Oppstart for perledispensering.....	9
6 Vedlikehold og service.....	10
7 Feilsøking.....	10
8 Reservedeler.....	11
9 EF- og UKCA-samsvarserklæring.....	12

1 VÆR OPPMERKSOM PÅ FØLGENDE



Før du installerer systemet: Les disse instruksjonene nøye for å oppnå sikker og vellykket bruk av enheten. Hvis instruksjonene ikke følges, påtar produsenten seg ikke noe ansvar. Sørg for å ha bruksanvisningen lett tilgjengelig for videre referanse.

1.1 Fremhevede seksjoner



Fare!

Refererer til sikkerhetsforskrifter og krever sikkerhetstiltak som beskytter operatøren av utstyret eller andre personer mot skader eller livsfare.



Forsiktig!

Legger vekt på hva som må gjøres eller unngås for at enheten eller annen eiendom ikke skal bli skadet.



Merk!

Gir anbefalinger for bedre håndtering av enheten under drift eller justering, samt for serviceaktiviteter.
- Poenget understreker et instruksjonstrinn.

Tallene som er skrevet med fet skrift i teksten, henviser til de tilsvarende varenumrene i illustrasjonen på side 5.

1.2 Varer som leveres

1 stk TEROSON ET Multipress, bestillingsnr. 142241 inkl.

1 stk. Svart skrukrage for standard bruksområder

1 stk. Blå skrukrage for sprøytbar sømforsegling



Merknad

Som følge av den tekniske utviklingen kan illustrasjonene og beskrivelsene i denne bruksanvisningen avvike i detalj fra den faktiske enheten som leveres.

1.3 For din egen sikkerhet

Se det relevante tekniske databladet for TEROSON®-produktet som skal behandles på <https://www.henkel-adhesives.com> eller be om det tekniske databladet og sikkerhetsdatabladet (i samsvar med REACH-forordning (EF) nr. 1907/2006) fra Henkels tekniske service.

INSTRUKSJONER gitt i disse databladene må følges nøye!

Så lenge garantien gjelder, kan enheten kun repareres av en autorisert Henkel-servicerepresentant.



Fare!

Feil håndtering av kjemikalier kan føre til potensielle helsefarer!

Følg de generelle sikkerhetsforskriftene for håndtering av kjemikalier!

Følg produsentens instruksjoner! Be om et sikkerhetsdatablad for LOCTITE®-produktet som skal behandles!

Kun ikke-brennbare rengjøringsmidler er tillatt!

Bruk alltid vernebriller når du arbeider med trykkluft!

Vi kan ikke holdes ansvarlig for skader eller personskader av noe slag som skyldes manglende overholdelse av instruksjonene i denne bruksanvisningen.

Før du bruker TEROSON ET Multipress, må du alltid kontrollere at dyseringen sitter godt på plass. Trekk den til ytterligere om nødvendig.

Skift bare patronen når pistolen er frakoblet luftnettet.

Ikke bruk skadede kassetter.

Ikke sikt TEROSON ET Multipress mot mennesker.

Fungerer ikke når dyseringen er feilmontert.

1.4 Bruksområde (tiltenkt bruk)

TEROSON ET Multipress er en 1-komponent håndholdt enhet som kan brukes til lavviskose lim og tetningsmidler for påføring av sprøytesøm og sprøytebelegg (UBC) fra aluminiumspatroner og for påføring av vulster fra aluminiums- eller plastpatroner. TEROSON ET Multipress har et luftsystem med to kretser for å kunne brukes til sprøyting av TEROSON-produkter. Sprøytbare produkter er silanmodifiserte polymerer.

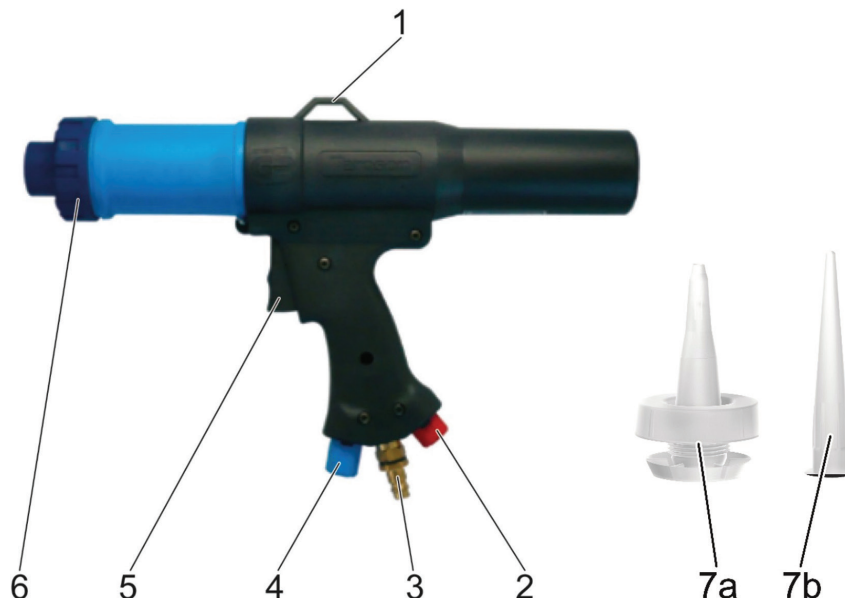
2 BESKRIVELSE

2.1 Driftsteori

Med separate reguleringsventiler kan sprøyteluften og materialtilførselen justeres. De muliggjør en trinnløs finjustering i henhold til det aktuelle bruksområdet. Teleskopsylindrene garanterer hermetisk separasjon av tetningsmiddel og trykkluft, slik at mediet fordeles jevnt på overflaten som skal belegges, uten luftbobler, eller sprayer.

Ved å trykke på avtrekkeren bygges det opp en trykkluftpute bak teleskopstemplet, og patronen presses ut.

2.2 Betjeningselementer og tilkoblinger



1 Øye for balanseringsoppheng

2 Rød justeringsskrue (trykkluftkontroll) for å justere tetningsmiddelstrømmen

3 Lufttrykkskontakt for å koble til lufttrykkforsyning. Bruk hurtigkobling DN 7.2 (standard).

4 Blå justeringsskrue (forstøvningsluftkontroll) for å justere forstøvningsluften

5 Utløser

6a Blå skrukrage versjon med spraydispensering

6b Svart skrukrage versjon med perledispensering

7a TEROSON Sprøytedyse leveres med produktkassetten

7b TEROSON Perlemunnstykke leveres med produktkassetten

3 TEKNISKE DATA

Lufttilførselstrykk	Min. 7 bar, maks. 10 bar
Anbefalt doseringstrykk	0-7 bar
Trykkluftkvalitet	Fri for smuss, tørr, lett oljet
Trykklufttilkobling	Plugg for luftkoblingssystem DN 7.2
Driftstemperatur	0 °C til +60 °C (+32 °F til +140 °F)
Dimensjoner på kassetten (L x dia.)	Maks. 220 mm x maks. 50 mm, opptil 310 ml
Vekt	1,65 kg

4 INSTALLASJON

4.1 Miljø- og driftsforhold

- Unngå eksponering for direkte sollys og UV-stråling!
- Utstyret skal installeres på et tørt, støvfritt sted.

4.2 Tilkobling

- Koble til lufttrykktilførselen her. Bruk en hurtigkobling DN 7.2 (standard).



5 DRIFT

5.1 Klargjør overflaten for påføring/sprøyting

- Rengjør overflatene for all forurensning, og forbehandle forseglingsområdet med godkjent TEROSON-rengjøringsmiddel.



5.2 Klargjør kassetten



Forsiktig!

Gjengene på mutteren og patronrøret må være fri for forurensning. Før hver bruk må du kontrollere at kassettmutteren er strammet godt til.

- Perforer bunndekselet på aluminiumskassetten med et egnet verktøy og fjern tørkematerialet i kassetten.
- Stikk hull på patronspissen med et egnet verktøy.

5.2 Klargjør kassetten

Påføring med spray:

- Skrue dispenseringsdysen **7a** håndfast på patronen.
- Sett patronen inn i luftdispenseren.
- Skru den blå kragen **6a** på dispenseren og stram den til når sprøyting anbefales.



5 DRIFT

5.2 Klargjør kassetten

Påføring av perler:

- Skru dispenseringsdysen 7b håndfast på patronen.
- Sett patronen inn i luftdispenseren.
- Skru den svarte kragen 6b på dispenseren og stram den til når det anbefales å dispensere en vulst.



5.3 Oppstart for sprøytedosering

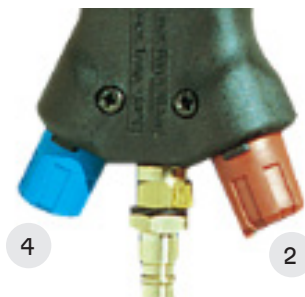
TEROSON ET Multipress har et luftsystem med to kretser. Forsyningstrykket bør være minst 7 bar (100 p.s.i.). Høyere lufttrykk reduseres automatisk.

- Skru luftdysen 7a på den blå skrukragen 6a.

Materialstrømmen og luftstrømmen kan justeres uavhengig av hverandre ved hjelp av justeringsknappene.

Rød justeringsknott 2 = Materialstrøm

Blå justeringsknott 4 = Luftmengde



Før behandlingen begynner, må regulatoren for mediet som skal behandles, og regulatoren for belegningsarbeidet stilles inn. Om nødvendig utføres en test på et egnet underlag.

Det interne arbeidstrykket styres kun ved å justere de blå og røde justeringsskruene på den pneumatiske ventilen, og kan ikke styres av avtrekkerens posisjon.

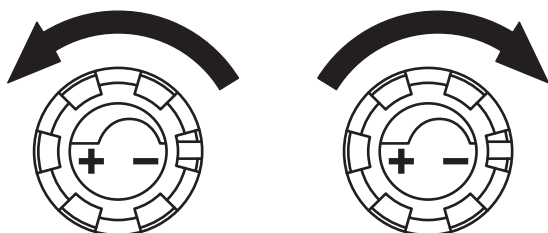
Når du slipper avtrekkeren 5, luftes pistolen - mediestrømmen stopper, den luftes ut med en hvesende lyd.

- Juster knottene for å produsere ønsket spraymønster.

For begge støvknappene:

Sving til venstre = Øk trykket

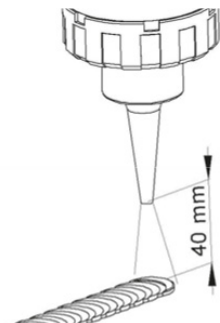
Sving til høyre = Senk trykket



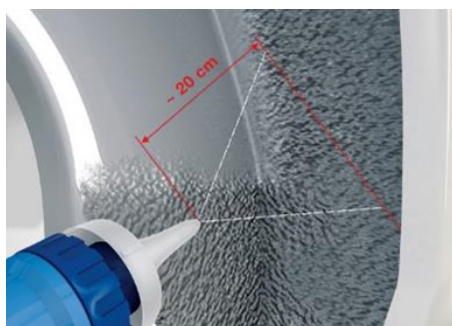
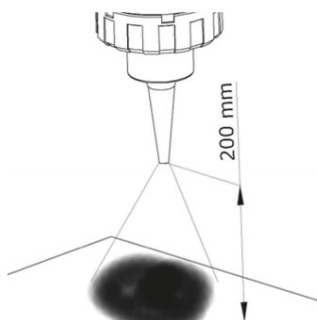
5 DRIFT

5.3 Oppstart for sprøytedosering

Smalt sprøytemønster for sømforsegling:



Bredt sprøytemønster for overflatebelegg:



5.4 Oppstart for perledispensering

TEROSON ET Multipress har et luftsystem med to kretser. Forsyningstrykket bør være minst 7 bar (100 p.s.i.). Høyere lufttrykk reduseres automatisk.

Materialstrømmen kan justeres ved hjelp av den røde justeringsknappen 2.

Ved å vri den blå knotten (sprayluft) til høyre, slår du av sprayluften. 4.



5.4 Oppstart for perledispensering

Før behandlingen begynner, må regulatoren for mediet som skal behandles, og regulatoren for belegningsarbeidet stilles inn. Om nødvendig utføres en test på et egnet underlag.

Det interne arbeidstrykket styres kun ved å justere den røde justeringsskruen på den pneumatiske ventilen, og kan ikke styres av avtrekkerens posisjon.

5 DRIFT

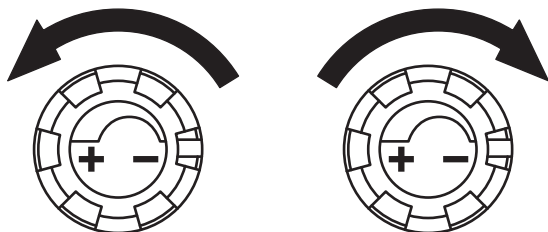
5.4 Oppstart for perledispensering

Når du slipper avtrekkeren 5, luftes pistolen - mediestrømmen stopper, den luftes ut med en hvesende lyd.

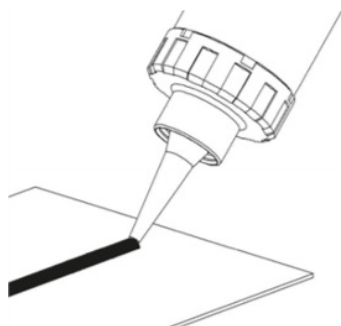
-Juster den røde knotten 2 for å produsere ønsket perlemønster.

Sving til venstre = Øk trykket

Sving til høyre = Senk trykket



Dispenseringsperler:



6 VEDLIKEHOLD OG SERVICE

- Smør tetningsringen på patronrøret som tetter mot patronmutteren, med lett fett.

-

Rengjør av og til filtersilen i luftinntaket. Skru ut trykklufttilførselen (pluggpinnen) (plug-in pin) og ta ut silen.

- Hold gjengene på patronens skruehylse og patronrøret rene og fri for fett.

-

I tilfelle forurensning av dispenserens med fugemasse og lim fra den behandlede patronen, skal dispenserens rengjøres med egnet rengjøringsverktøy.

- Ikke bruk aggressive rengjøringsmidler eller løsemidler. Plastdeler må ikke bli skadet.

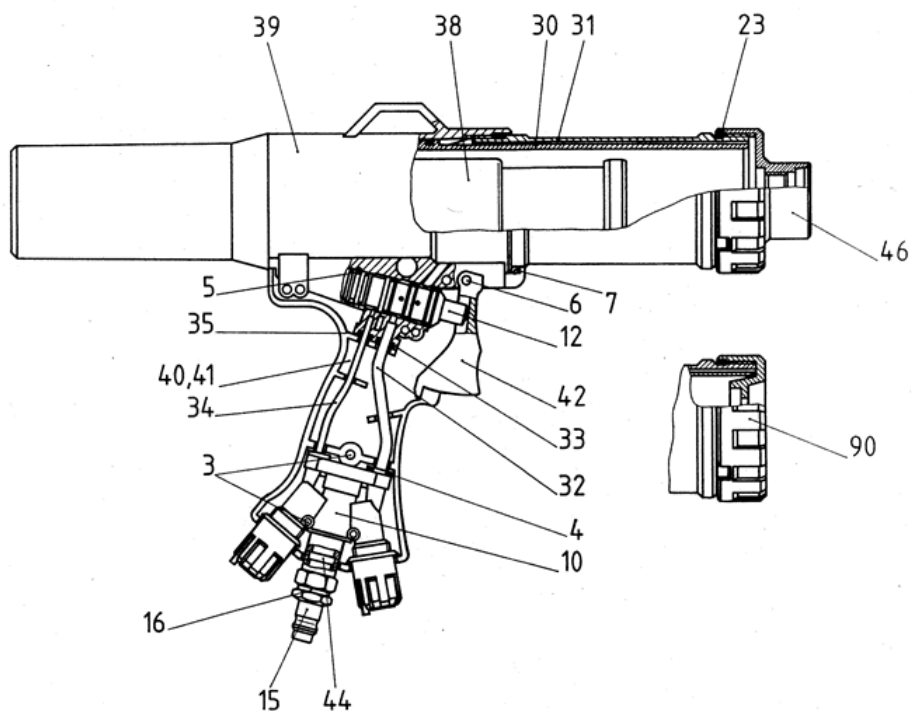
7 FEILSØKING

Feilfunksjon	Mulige årsaker	Korrigerende tiltak
Mediet er ikke sprøytet, til tross for at sprøyteluftregulatoren er helt åpen.	- Den todelte dysen er ikke riktig installert. - Forstøvningsluftkanalen i patronrøret er skitten / tilstoppet.	- Monter den todelte dysen på riktig måte. - Rengjør røret og skift det ut om nødvendig.
Utpressingshastigheten er for lav.	- Trykkluftreguleringen (rød skrue) er feil innstilt. - Trykkinngangen er for lav. - Filteret i trykklufttilførselen er blokkert/tilstoppet.	- Juster innstillingene riktig. - Kontroller trykkinngangen. - Rengjør filteret, se avsnitt 6.
I arbeidsstilling slipper det ut luft fra dispenserens.	- En lekkasje kan føre til at arbeidstrykket i dispenserens synker.	- Kontroller tetningen på trykklufttilkoblingen, og stram til pluggen hvis det er nødvendig. - Teroson-service.

8 RESERVEDELER

Pos.-nr.	Vare nr.	Beløp	Beskrivelse
3	040123856	11	Husskrue 4x12
4	040364161	2	Tetningsring for slange 6/4
5	040721161	1	Sylindrisk stiftfeste for reguleringsventil
6	040721261	1	Sylindrisk stiftakse for avtrekkerbøyle
7	040805546	1	Stilleskrue M5x12
10	032075301	1	Trykkregulator
12	032075501	1	Reguleringsventil
15	041717131	1	Spigot inkl. tetningsring
16	042058501	1	Tetningsring for tappen
23	042042011	4	O-ring 54x3 ytre rør
30	043633101	1	Innvendig rør
31	043633201	1	Ytre rør
32	043804371	1	Luftslange 6/4
33	042006251	2	O-ring 6x2,5 for slange 6/4
34	043849431	1	Luftslange 4/2,5
35	042004221	2	Tetningsring for slange 4/2,5
38	032075101	1	Teleskopsylinder
39	045040161	1	Pistolhus
40	045040811	1	Håndtaksplate, høyre
41	045040821	1	Håndtaksplate, venstre
42	045128182	1	Aktiveringsspak
44	045910181	1	Sikt
46	040239311	1	Hettemutter M64x4 (blå)
90	040239281	1	Hettemutter M64x4 (svart)

Husk å oppgi artikkelnummer når du legger inn en bestilling.



9 CE- OG UKCA-SAMSVARSERKLÆRING

Samsvarserklæring

TEROSON®

CE		EU-samsvarserklæring	
Oversettelse av de opprinnelige instruksjonene			
Betegnelse på enheten:	TEROSON ET Multipress		
Enhetsnummer:	Bestillingsnr. (IDH): 142241		
Funksjon:	Pneumatisk teleskopisk multifunksjonshåndpistol for dosering av enkomponent lim og fugemasse, som silikon, polyuretan og MS-polymer, fra 300 ml patroner.		
Produsent:	Henkel AG & Co. KGaA Henkelstraße 67 40589 Düsseldorf Tyskland		
Denne samsvarserklæringen er utstedt under produsentens eneansvar. Formålet med erklæringen beskrevet ovenfor er i samsvar med den relevante harmoniseringslovgivningen i EU:			
Gjeldende EF-forskrifter	Direktiv 2006/42/EF Maskindirektivet		
Gjeldende harmoniserte standarder	EN ISO 12100:2010		
Autorisert person i EU for tekniske filer:	Henkel AG & Co. KGaA Henkelstraße 67 40589 Düsseldorf Tyskland		
Sted og dato for utstedelse:	Undertegnet for og på vegne av Henkel AG & Co. KGaA:		
Düsseldorf, 2024-07-18	 Michael Brunner Leder for forretningsutvikling Utstyr		



Samsvarserklæring for Storbritannia

Oversettelse av de opprinnelige instruksjonene

Betegnelse på enheten:	TEROSON ET Multipress
Enhetsnummer:	Bestillingsnr. (IDH): 142241
Funksjon:	Pneumatisk teleskopisk multifunksjonshåndpistol for dosering av enkomponent lim og fugemasse, som silikon, polyuretan og MS-polymer, fra 300 ml patroner.
Produsent:	Henkel AG & Co. KGaA Henkelstraße 67 40589 Düsseldorf Tyskland
Denne samsvarserklæringen er utstedt under produsentens eneansvar. Formålet med erklæringen beskrevet ovenfor er i samsvar med relevant britisk lovgivning:	
Gjeldende lovgivning i Storbritannia:	S. I. 2008:1597 - Forskrift om levering av maskiner (sikkerhet) 2008
Gjeldende utpekte standarder:	EN ISO 12100:2010
Autorisert person i Storbritannia for teknisk filer:	Henkel Ltd Postboks 6405 Etterstad Hemel Hempstead Herts HP2 4RQ
Sted og dato for utstedelse: Düsseldorf, 2024-07-18	Undertegnet for og på vegne av Henkel AG & Co. KGaA:  Michael Brunner Leder for forretningsutvikling Utstyr

® og ™ betegner varemerker som tilhører Henkel AG & Co eller dets tilknyttede selskaper, registrert i Tyskland og andre steder.
Henkel AG & Co. KGaA 2022



TEROSON®

Henkel AG & Co. KGaA

,67 Henkelstraße
Düsseldorf 40191
Deutschland
2970 211 49+ Telefon
www.henkel-adhesives.com

Henkel Capital, S.A. de C.V.

Calzada de la Viga s/n Fracc.
Los Laureles
Loc. Tulpetlac, C.P. 55090
Ecatepec de Morelos, MEXICO

Henkel Loctite Korea

8F, Mapo Tower, 418,
Mapo-dong, Mapo-gu,
Seoul, 734-121, KOREA

Henkel Corporation

One Henkel Way
3910-06067 Rocky Hill, CT
USA

Henkel Singapore Pte Ltd

401, Commonwealth Drive
02/01-03# Haw Par Technocentre
SINGAPORE 149598

Henkel Japan Ltd.

7-27 Shin Isogo-cho, Isogo-ku
Yokohama, 0017-235
JAPAN

Henkel Corporation

Bilindustrien/ Metall H.Q.
32100 Stephenson Hwy,
Madison Heights 48071
USA

Henkel Canada Corporation

2225 Meadowpine Boulevard
Mississauga, Ontario L5N 7P2
CANADA

Henkel (China) Company Ltd.

Nr. 928 Zhang Heng Road,
Zhangjiang, Hi-Tech Park, Pudong,
Shanghai, Kina 201203

® og ™ betegner varemerker som tilhører Henkel Corporation eller dets tilknyttede selskaper. ® = registrert i USA og andre steder.

© Henkel Corporation, 2009. Med enerett.

Dataene i denne bruksanvisningen kan endres uten varsel.

Manuell P/N: 8955038 Rev -, Dato: 18/07/24



Henkel Adhesive Technologies